



CIESZYN
W LICZBACH

dane na 31 grudnia 2004

Legenda mówi, że w 810 r., po długiej rozłące spotkali się tu królewscy synowie Bolko, Leszko i Cieszko i z wielkiej radości spotkania miasto założyli. Historycy twierdzą, że Cieszyn powstał w końcu X w., jako gród Państwa Polan. Od w. XIII do XVII pod panowaniem cieszyńskich Piastów, później rządzony przez Habsburgów, stanowił i stanowi centrum dla całego Śląska Cieszyńskiego.

Malownicze położenie u stóp Beskidów (nieдалeko Ustronia i Wisły) na wzgórzu nad Olzą, rezerваты przyrody, których ozdobą jest unikalny kwiat o bladezielonych płatkach - cieszyńianka wiosenna oraz parki z zapleczem rekreacyjno - sportowym zaspokoją wymagania miłośników przyrody i aktywnego wypoczynku.

Miasto zachowało średniowieczny układ urbanistyczny z wieloma zabytkami architektury. Do najciekawszych należą: romańska Rotunda z XI w., XIV-wieczna Wieża Piastowska, Ratusz i kamienice przyrynkowe, Książnica Cieszyńska z cennym zbiorem starodruków i inkunabułów, funkcjonujące już ponad 200 lat Muzeum, secesyjny Teatr projektu sławnych wiedeńskich architektów i in. Ostatnie odkrycie znakomitej rzeźby XIV-wiecznej Madonny z dzieciami a także prowadzone prace archeologiczne świadczą o tym, iż lista cennych zabytków nie jest zamknięta.

Bogaty jest kalendarz wydarzeń kulturalnych, z których największe to m.in.: Festiwal Muzyki Wokalnej „Viva il Canto”, Festiwal Teatralny „Bez Granic”, Święto Trzech Braci, Festiwal Filmowy „Era Nowe Horyzonty”, „Dni Teatru...”, Przegląd Filmowy „Kino na Granicy”, Dekada Muzyki Organowej, Chóralnej i Kameralnej, Wieczory Muzyczne na Zamku.

Uniwersytet Śląski Filia w Cieszynie, Kolegium Języków Obcych oraz różnorodne szkoły średnie czynią miasto ważnym ośrodkiem oświatowym. Cieszyn jest polską częścią jednego organizmu miejskiego funkcjonującego w dwóch państwach: Polsce i Republice Czeskiej. W mieście istnieją 3 drogowe i 1 kolejowe przejścia graniczne.

Najważniejsze zakłady produkcyjne zlokalizowane w Cieszynie:

1. POLIFARB Cieszyn - Wrocław S.A. (farby i lakiery),
2. KRAFT FOODS Polska S.A. oddział „Olza” (wafle „Prince Polo”, czekolada „Milka”),
3. „Maszyny Elektryczne - CELMA” S.A. (silniki elektryczne asynchroniczne, odlewy żeliwne),

4. „ELEKTROMETAL” S.A. (urządzenia teletechniczne dla górnictwa),
5. FACH S.A. (szeroki zakres automatyki chłodniczej i klimatyzacyjnej),
6. LAKMA S.A. (farby, chemia gospodarcza)
7. MIROMETR Sp. z o.o. (liczniki przepływu cieczy)
8. Zakład Przetwórstwa Mięsnego "JAN BIELESZ" Sp. z o.o.

Odległości drogowe do większych miast w Polsce:

Warszawa - 373 km

Kraków - 121 km

Katowice - 76 km

Komunikacja lotnicza z portów lotniczych:

Katowice - Pyrzowice

Kraków - Balice

Ostrawa (Republika Czeska)

Legendarne założenie Cieszyna	810 r.
Pierwsza pisana wzmianka o Cieszynie	1155 r.
Przywilej lokacyjny Cieszyna	1217 r.
Położenie geograficzne	
szer. półn.	49°45' N
dł. wsch.	18°38' E
Wzniesienie nad poziom morza	260-375 m
Średnia temperatura roczna	8,4°C
Suma opadów rocznych	966 mm
Okres wegetacji	224 Dni

Powierzchnia miasta **28,69 km²**

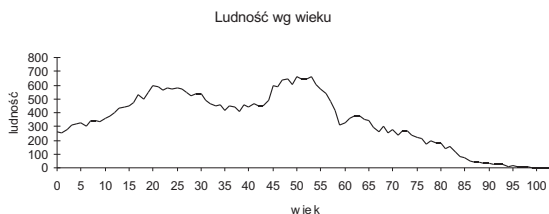
- użytki rolne	16,04 km²
- grunty zabudowane	9,41 km²
w tym	
- pod zabudowę mieszkalną	3,63 km ²
- pod zabudowę przemysłową	1,13 km ²
- tereny zielone	2,27 km²
w tym lasy	1,69 km ²
- pozostałe	0,97 km²

Ludność

(zameldowania stałe i czasowe)	36.750
- kobiety	19.882
- mężczyźni	16.868

w wieku

- przedprodukcyjnym	6.785
- produkcyjnym	24.157
- poprodukcyjnym	5.808

Gęstość zaludnienia**1.281 osób/km²****Ruch naturalny**

- małżeństwa	262
- urodzenia	229
- zgony	287
- przyrost naturalny	-58 (-0,16%)
- saldo migracji	-186

Zatrudnienie**Liczba pracujących ogółem** **11.847**

(stan na 31.XII. 2003r.)

w tym

- przemysł	3.268
- budownictwo	565
- transport, składowanie, łączność	489
- handel, naprawy	1.625

Liczba zarej. bezrobotnych **2.224**

- kobiety	1.186
- mężczyźni	1.038

Stopa bezrobocia **15,5 %****Bezrobotni według wykształcenia**

- wyższe	151
- policealne i średnie zawodowe	175
- średnie ogólnokształcące	515
- zasadnicze zawodowe	693
- podstawowe i niepełne podstawowe	690

według wieku:

18 - 24	583
25 - 34	603
35 - 44	436
45 - 54	530
55 - 64	72

Gospodarka mieszkaniowa**Liczba mieszkań** **12.733**

- komunalnych	2.113
- spółdzielczych	4.856
- prywatne	5.764

Liczba budynków	3.837
- komunalnych	255
- spółdzielczych	170
- prywatne	3.412

Liczba osób na mieszkanie	2,9
Liczba mieszkań oddanych do użytku	89

Struktura mieszkań wg wyposażenia

- sieć wodociągowa	98%
- sieć kanalizacyjna	80%
- sieć energetyczna	100%
- sieć ciepłownicza	
- ciepła woda	34%
- centralne ogrzewanie	54%
- sieć gazowa	94%

Gospodarka komunalna

- sieć wodociągowa	267,7 km
w tym rozdzielcza	124,8 km
- sieć kanalizacyjna	137,3 km
w tym rozdzielcza	103,4 km
- sieć gazowa	269,7 km
w tym rozdzielcza	150,9 km
- sieć ciepła (<i>nastąpiła zmiana sposobu liczenia długości sieci ciepłej</i>)	56,0 km
w tym rozdzielcza	1,8 km

Transport i Komunikacja

Drogi	153,5 km
- krajowe	5,7 km
- wojewódzkie	2,5 km
- powiatowe	45,2 km
- gminne	100,1 km

Liczba punktów sprzedaży paliw	9
---------------------------------------	----------

Komunikacja miejska

- linie miejskie	7
- linie podmiejskie	3
- długość linii	93,7 km
- autobusy	18

Komunikacja międzymiastowa

-PKP	4 trasy (15 kursów/dzień)
-PKS	17 tras (258 kursy/dzień)
-DAS	4 trasy (36 kursów/dzień)

Komunikacja międzynarodowa

- PKP 1 trasa (3 kursy/dzień)
- PKS 3 trasy (17 kursów/dzień)

Telekomunikacja

- placówki pocztowe 3
- placówki telekomunikacyjne 1
- abonenci telefoniczni
 - TP SA tajemnica handlowa
 - Telefonía DIALOG SA 2.425
- abonenci radiowo - telewizyjni 10.474

Służba zdrowia

- szpitale 2 (690 łózek)
- zakład opiekuńczo-leczniczy 1 (195 miejsc)
- żłobki 2 (60 miejsc)
- apteki 13

Pomoc społeczna

- domy pom. społecznej 3 (216 miejsc)
- liczba os. korzystających z pomocy materialnej 1.317
- liczba os. korzystających z pomocy niematerialnej 45

Oświata

- | | instytucje | uczniowie |
|---------------------------|------------|-----------|
| - przedszkola: | | |
| - publiczne | 11 | 966 |
| - prywatne | 2 | 156 |
| - szkoły podstawowe: | | |
| - publiczne | 7 | 2.245 |
| - prywatne | 2 | 129 |
| - gimnazja: | | |
| - publiczne | 4 | 1.313 |
| - prywatne | 2 | 202 |
| - licea ogólnokształcące: | | |
| - publiczne | 2 | 1.554 |
| - prywatne | 2 | 158 |
| - zespoły szkół: | | |
| - publiczne | 5 | 3.477 |
| - prywatne | 1 | 469 |
| - szkoły wyższe | 1 | 6.022 |
| - szkoły wyższe zawodowe | 1 | 227 |
| - szkoły artystyczne | 1 | 288 |

Kultura i sztuka

- teatr	1 (640 miejsc)
- kino	1 (234 miejsc)
- muzeum	2
- domy kultury	2
- zabytki	95
w tym kościoły	8
cmentarze	4
zamki	1
pałace	1

Biblioteki

- Biblioteka Miejska (124.296 woluminów, 1.492 zbiorów specjalnych w tym 855 zbiorów dla niewidomych)
 - czytelnia ogólna
 - wypożyczalnia dla dorosłych
 - oddział dla dzieci
 - 4 filie
- Archiwum Państwowe w Katowicach Oddział w Cieszynie (62.950 jednostek archiwalnych w tym 349 dokumentów pergaminowych)
- Książnica Cieszyńska (130.000 woluminów w tym 16.500 starodruków)
- Biblioteka Pedagogiczna (19.477 woluminów)
- Biblioteka Uniwersytecka (99.565 woluminów)
- 3 biblioteki kościelne

Sport, turystyka i wypoczynek

- stowarzyszenia kultury fizycznej i turystyki	16
- baseny kryte	2
- baseny otwarte	1
- stadiony LA z bieżnią okólną	2
- boiska piłkarskie	3
- boiska piłkarskie szkolne	3
- boiska do siatkówki plażowej	3
- boiska w rejonie osiedli mieszkaniowych	6
- ośrodki tenisowe	2
- hale sportowe do gier zespołowych	3
- szkolne sale gimnastyczne	13
- sztuczne lodowiska	1
- wyciąg narciarski	1
- przystań kajakowa	1
- noclegi	
- hotele	3 (433 miejsc)
- inne	8 (227 miejsc)
- schronisko młodzieżowe	1 (65 miejsc)
- camping z polem namiotowym	1 (17 miejsc)

Gastronomia

- restauracje	18
- kawiarnie	14
- bary	71

Wyznania religijne

- rzymsko-katolickie	9 kościołów
- ewangelicko-augsburskie	3 kościoły
- zielonoświątkowe	1 kościół
- Wolnych Chrześcijan	1 kościół
- Adwentystów Dnia Siódmego	1 kościół
- Świadków Jehowy	

Zakony

- elżbietanki
- boromeuszki
- bonifratrzy
- franciszkanie

Cmentarze

- 4 komunalne
- 1 katolicki
- 3 ewangelickie
- 2 żydowskie

Podmioty gospodarcze

w syst. REGON **5.024**

w tym działalność:

- produkcyjna	403
- budowlana	469
- transport, składowanie, łączność	300
- handel, naprawy	1.789

Podmioty gospodarcze wg własności

- sektor publiczny	213
w tym państwowa	27
- sektor prywatny	4.811
w tym zagraniczna	125

Banki

- Bank Spółdzielczy
- ING Bank Śląski S.A.
- Górnośląski Bank Gospodarczy S.A.
- Bank Zachodni WBK S.A.
- Bank Przemysłowo Handlowy PBK S.A.
- PKO BP S.A.
- Kredyt Bank S.A.
- Bank Millenium S.A.
- Bank Pekao S.A.

Placówki administracji

- Starostwo Powiatowe
- Urząd Miejski
- Urząd Skarbowy
- Urząd Celny
- Komenda Powiatowa Policji
- Straż Miejska
- Straż Pożarna
- Sąd Rejonowy
- Powiatowy Urząd Pracy

Przejścia graniczne 3

- ilość pojazdów przekraczających granicę 3.587.695
- w tym TIR-y 519.782
- ilość osób przekraczających granicę 21.301.656

Budżet miasta

Dochody 65.278.586

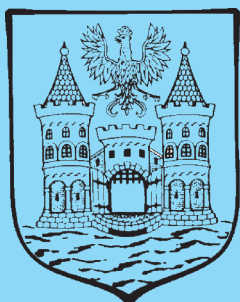
Wydatki 63.625.392

 w tym inwestycyjne 11.785.326

Główne kierunki inwestowania

- transport 1.691.316
- gospodarka mieszkaniowa 1.652.572
- wsparcie przedsiębiorczości 1.062.677
- administracja publiczna 68.507
- bezpieczeństwo 14.978
- pomoc społeczna 98.986
- oświata 752.579
- gospodarka komunalna 3.587.497
- kultura i sztuka 522.579
- kultura fizyczna i sport 2.333.635

Urząd Miejski w Cieszynie
43-400 Cieszyn, Rynek 1
tel.(0-33) 852 07 01; fax (0-33) 852 12 43



CIESZYN IN FIGURES

data on 31st December 2004

According to legend in the year 810 three princes, Bolko, Leszko and Cieszko, were reunited here after a long period apart. In celebration of this joyous event they founded the town of Cieszyn. Historians maintain that Cieszyn was founded as a stronghold by the Polanie tribe at the end of the eleventh century. From the thirteenth to the seventeenth centuries, when the Piast dynasty's Cieszyn line reigned here, and then when it came under the rule of the Habsburgs, the town was, as indeed it still is, the heart of the whole of Cieszyn Silesia.

Cieszyn is located in a picturesque setting against the backdrop of the Beskid Mountains (near Ustroń and Wisła) and is perched on a hill above the River Olza. Its nature reserves, which provide a home for the unique spring cieszynianka (*Hacquetia epipactis*), a remarkable flower with pale green petals, will delight nature lovers while its parks, specially developed for sports and outdoor activities, will attract those of you who like to spend your leisure time more actively.

The mediaeval street plan has survived along with a wealth of historic architecture. The most interesting examples are; the Romanesque Rotunda dating from the eleventh century, the fourteenth century Piast Tower, the Town Hall and town houses overlooking the Market Square, the Książnica Cieszyńska (Cieszyn Historical Library) with its exceptional collection of centuries-old books, prints and manuscripts, the museum which was founded over 200 years ago and the art nouveau theatre designed by renowned Viennese architects. The recent discovery of a fourteenth century statue of the Madonna and Child and the archaeological excavations that are currently in progress show that Cieszyn's cultural and architectural heritage is still being added to.

Cieszyn plays host to a number of annual cultural events such as the *Viva il Canto* Vocal Music Festival, the *Bez Granic* International Theatre Festival, *the Three Brothers' Festival*, *Era Nowe Horyzonty* Film Festival, the *Kino na Granicy* Film Festival, *the Organ, Choral and Chamber Music Festival* as well as special events like *the Musical Evenings at the Castle*. The Cieszyn Affiliate of the University of Silesia, the Foreign Language Teacher Training College and a variety of different secondary schools make Cieszyn an important educational centre. Cieszyn is the Polish half of a single municipal entity functioning in both Poland and the Czech Republic. There are three border crossings and one rail border crossing in Cieszyn.

Here is a list of the most important manufacturing enterprises located in Cieszyn:

1. POLIFARB CIESZYN-WROCLAW S.A. (paints and varnishes)

2. KRAFT FOODS Polska S.A. „Olza” branch („Prince Polo” wafers, „Milka” chocolate)
3. „Electric Machines - CELMA” S.A. (asynchronous electric engines, iron casting)
4. „ELEKTROMETAL” S.A. (telephone and teletype appliances for the mining industry)
5. „FACH” S.A. (a broad range of automatic cooling systems for refrigerators and air-conditioning)
6. LAKMA S.A. (paints, chemical products)
7. „MIROMETR” Ltd. (liquid flow meters)
8. Meat - processing plant
"JAN BIELESZ" Ltd.

Road distances to some bigger towns in Poland:

Warszawa - 373 km

Kraków - 121 km

Katowice - 76 km

Plane transportation from the following airports:

Katowice-Pyrzowice

Kraków-Balice

Ostrawa (the Czech Republic)

Legendary founding of Cieszyn	year 810
First written mention of Cieszyn	1155
Foundation rights of Cieszyn	1217
Geographical location:	
Latitude North	49°45'N
Longitude East	18°38'E
Altitude	260-375m
Average temperature (annual)	8.4° C
Yearly rainfall	966 mm
Vegetation period	224 days

The town area	28.69 km²
- arable land	16.04 km²
- land with buldings	9.41 km²
- out of which ground for building dwelling houses	3.63 km ²
- out of which groundfor building industrial structures	1.13 km ²
- green areas	2.27 km²
out of which forests	1.69 km ²
- other	0.97 km²

Population

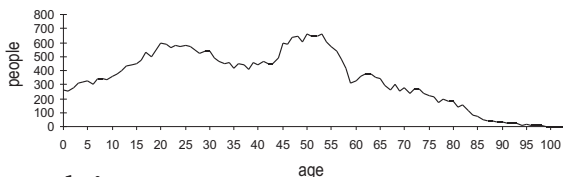
(permanent or temporary residence)	36,750
- female	19,882
- male	16,868

at the age:

- Pre-employable	6,785
- Employable	24,157
- Post-employable	5,808

Population density 1,281 people/km²

Number of people in age

**Population Moment**

- marriages	262
- births	229
- deaths	287
- natality	- 58 (-0.16%)
- migration balance	- 186

Employment**Number of people who work 11,847**

(data taken on Dec. 31, 2003)

Out of which in

- industry	3,268
- construction	565
- transport, storage, communication	489
- trade, repair service	1,625

The number of people unemployed (registered) 2,224

- women	1,186
- men	1,038

Unemployment rate 15.5%**The unemployed - according to educational background**

- higher	151
- technical	175
- grammar school	515
- secondary school	693
- primary, completed or not	690

according to age:

18-24	583
25-34	603
35-44	436
45-54	530
55-64	72

Housing administration

The number of flats **12,733**

- municipal 2,113
- housing association 4,856
- private 5,764

The number of houses **3,837**

- municipal 255
- housing association 170
- private 3,412

The number of occupants per flat **2.9**

The number of flats yielded for use **89**

Flats according to equipment

- water supply network 98 %
- sewage system 80 %
- electricity connection 100 %
- heating networks
 - heated water 34 %
 - central heating 54 %
- gas network 94 %

Municipal Management

- water supply network 267.7 km
 - out of which, distribution network 124.8 km
- sewage system 137.3 km
 - out of which, distribution network 103.4 km
- gas network 269.7 km
 - out of which, distribution network 150.9 km
- heating system 56.0 km
(the length of the heating system is counted
defferently at present)
 - out of which, distribution network 1.8 km

Transport & Communication

Roads **153.5 km**

- national 5.7 km
- county 2.5 km
- district 45.2 km
- parish 100.1 km

Petrol stations **9**

Town Transportation

- town routes 7
- suburban routes 3
- length of routes 93.7 km
- buses 18

Between-town Transportation

- PKP (Railways) 4 routes (15 runs/day)
- PKS (Buses) 17 routes (258 runs/day)
- DAS (Buses) 4 routes (36 runs/day)

International Transportation

- PKP 1 route (3 runs/day)
- PKS 3 routes (17 runs/day)

Telecommunication

- Post Offices 3
- Telecommunication Outposts 1
- Number of connections
 - TP S.A. commercial secret
 - Network S.A. DIALOG 2,425
- Radio-TV Licence-holders 10,474

Health Services

- Hospitals 2 (690 beds)
- Sheltered accommodation for chronically ill
 - 1 (195 beds)
- Creche 2 (60 places)
- Pharmacies 13

Social Services

- Resthomes 3 (216 places)
- Numbers requiring social support
 - (financial) 1,317
 - (non-financial) 45

Education

	Institutions	Pupils
- Kindergarten		
- Public	11	966
- Private	2	156
- Primary		
- Public	7	2,245
- Private	2	129
- Middle school		
- Public	4	1,313
- Private	2	202
- Grammar		
- Public	2	1,554
- Private	2	158
- Combined		
- Public	5	3,477
- Private	1	469
- University	1	6,022
- College	1	227
- Art School	1	288

Art & Culture

- Theatre	1 (640 places)
- Cinema	1 (234 places)
- Museum	2
- Art Centre	2
- Monuments	95
- Churches	8
- Cemeteries	4
- Castle	1
- Palace	1

Libraries

- Town Library (124,296 vols., 1,492 items and 855 items for the blind)
 - Public Reading room
 - Adult Borrowing
 - Children's section
 - 4 Branches
- Cieszyn Branch of Katowice National Archives (62,950 items 349 parchment)
- Cieszyn Book Depository (130,000 vols. 16,500 old prints)
- Pedagogical Library (19,477 vols.)
- University Library (99,565 vols.)
- 3 Church Libraries

Sports, Tourism & Recreation

- Sports Associations	16
- Indoor Swimming pools	2
- Outdoor Swimming pools	1
- Stadiums with circular tracks	2
- Football Pitches	3
- School football pitches	3
- Beach volleyball pitch	3
- Playgrounds in Estates	6
- Tennis Centres	2
- Sports Halls for team games	3
- Schools Gyms	13
- Skating rink	1
- Ski lift	1
- Kayak station	1
- Overnight accommodation	
- Hotels	3 (433 beds)
- Other	8 (227 beds)
- Youth Hostel	1 (65 beds)
- Camping, plus tents	1 (17 places)

Catering

- Restaurants	18
- Cafes	14
- Bars	71

Religious denominations

- Roman Catholic	9 churches
- Evangelical Augsburg	3 churches
- Pentecostal	1 church
- Free Christian	1 church
- Seventh Day Adventist	1 church
- Jehova's Witness	

Orders

- St Elizabeth
- St Borromeo
- St John of God's
- Franciscan

Cemetaries

- 4 municipal
- 1 Catholic
- 3 Protestant
- 2 Jewish

Economic Units within the REGON system

5,024

out of which:

- Production	403
- Construction	469
- Transport, Storage & Communication	300
- Trade & Repair services	1,789

Economic Units according to Ownership

- Public Sector	213
- In this National	27
- Private Sector	4,811
- In this International	125

Banks

- Bank Spółdzielczy
- ING Bank Śląski SA
- Górnośląski Bank Gospodarczy SA
- Bank Zachodni WBK SA
- Bank Przemysłowo Handlowy PBK SA
- PKO BP SA
- Kredyt Bank SA
- Bank Millenium SA
- Bank Pekao SA

Administration Offices

- Starostwo Powiatowe (The Chief Office of the District)
- Urząd Miejski (The Municipal Office)
- Urząd Skarbowy (Revenue/Tax Office)
- Urząd Celny (Customs-House)
- Komenda Powiatowa Policji (District Police Headquarters)
- Straż Miejska (Town Guard)
- Straż Pożarna (Fire Brigade)
- Sąd Rejonowy (District Court)
- Powiatowy Urząd Pracy (District Employment Office)

Border Crossings

3

- the number of vehicles that cross the border 3,587,695
 - in this TIR trucks 519,782
- the number of people that cross the border 21,301,656

The Town's Budget

Income

65,278,586

Expenditure

63,625,392

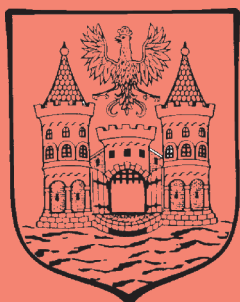
in this investment

11,785,326

The Main Investment Plans

- transport 1,691,316
- housing 1,652,572
- enterprise support 1,062,677
- public administration 68,507
- safety 14,978
- social welfare 98,986
- education 752,579
- municipal management 3,587,497
- art and culture 522,579
- physical culture and sport 2,333,635

Urząd Miejski
43-400 Cieszyn, Rynek 1
tel. (0-33) 852 07 01;
fax (0-33) 852 12 43



CIESZYN IN ZAHLEN

nach Angaben vom 31.12.2004

Einer Legende nach haben sich hier im Jahre 810 die königlichen Söhne Bolko, Leszko und Cieszko getroffen und aus Freude die Stadt gegründet. Die Historiker behaupten, das Cieszyn am Ende des 10. Jh.s als eine Burg des Polanen-Reiches entstanden ist. Seit 13. bis 17. Jh. herrschten die Teschener Piasten in Teschen, dann übernahmen die Stadt die Habsburger. Es war die Hauptstadt ganz Teschener Schlesiens. Eine malerische Lage am Fuße der Beskiden (nicht weit weg von Ustroń und Wisła) auf einem Hügel an der Olsa, die Naturschutzgebiete, deren Zierde eine seltene Blume mit blaßgrünen Blütenblättern - das Teschner Blümchen - ist sowie Parks mit einem reichen Erholungsangebot erfüllen die Wünsche der Naturliebhaber und Freunde der aktiven Freizeitgestaltung.

In der Stadt ist die mittelalterliche Anlage mit vielen Architekturdenkmälern erhalten. Zu den interessantesten gehören: die romanische Rundkirche aus dem 11 Jh., der Piastenturm (14. Jh.), das Rathaus, die Bürgerhäuser am Ringplatz (Rynek), die Teschener Bücherei (Książnica Cieszyńska) mit einer reichen Sammlung von Altdrucken und Inkunabeln, das seit über 200 Jahren bestehende Museum, das von Wiener Architekten entworfenen Theater (Jugendstil) und viele andere. Die letzte Entdeckung -eine Madonnenskulptur aus dem 14. Jh. und die archeologischen Ausgrabungen zeugen davon, das die Liste wertvoller Denkmäler noch nicht komplett ist.

Teschen bietet viele kulturelle Veranstaltungen. Die größten sind: das Gesangsfestival "Viva il Canto", das Theaterfestival "Bez Granic" (Keine Grenze), das Dreibrüderfest, "Era Nowe Horyzonty" Filmfestspiele, die Theatertage, die Filmfestspiele "Kino an der Grenze", die Schloßmusikabende und die Dekade für Orgel-, Chor- und Kammermusik. Eine Filiale der Schlesischen Universität, ein Fremdsprachenkolleg und verschiedene Mittelschulen machen Teschen zu einem wichtigen Bildungszentrum. Cieszyn ist der polnische Teil eines städtischen Organismus, der in zwei Staaten funktioniert, d.h. in Polen und der Tschechischen Republik. In der Stadt funktionieren 3 Straßengrenzübergänge und ein Bahngrenzübergang.

Die wichtigsten Industriebetriebe mit Sitz in Teschen:

1. POLIFARB Cieszyn - Wrocław S.A. (Farben, Lacke),

2. KRAFT FOODS Polska Abteilung "Olza" (Schokoriegel "Prince Polo", Schokolade "Milka"),
3. "Maszyny Elektryczne - CELMA" S.A. (Asynchron-Elektromotoren, Eisengießerei),
4. "ELEKTROMETAL" S.A. (Fernmeldevorrichtungen für den Bergbau),
5. FACH S.A. (ein breites Angebot aus dem Gebiet der Kühl- und Klimatechnik),
6. LAKMA S.A. (Farben, Laime, Haushaltchemie)
7. MIROMETR Sp. z o.o. (Flüssigkeitsdurchflußzähle),
8. Fleischsverarbeitender Betrieb "JAN BIELESZ" Sp. z o.o.

Straßenentfernungen von größeren polnischen Städten
 Warszawa (Warschau) - 373 km
 Kraków (Krakau) - 121 km
 Katowice (Kattowitz) - 76 km

Flugverbindungen von folgenden Flughäfen:
 Katowice - Pyrzowice
 Kraków - Balice
 Ostrava (Tschechische Republik)

Sagenhafte Gründung der Stadt	810
Erste urkundliche Erwähnung von Teschen	1155
Lokationsprivileg	1217
Geographische Lage:	
nördliche Breite	49° 45' N
östliche Länge	18° 38' E
Meereshöhe	260-375 m über N.N.
Jahresdurchschnittstemperatur	8,4°C
Jahresniederschlag	966 mm
Vegetationsperiode	224 Tage

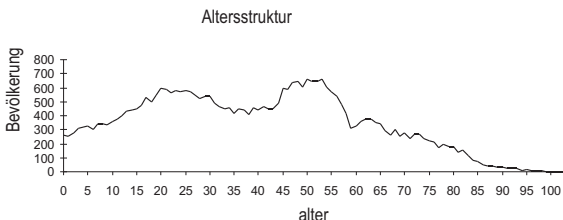
Stadtfläche	28,69 km²
- Landwirtschaft	16,04 km²
- Bebaute Grundstücke	9,41 km²
davon:	
- Wohngebiete	3,63 km ²
- Industriegebiete	1,13 km ²
- Grünanlagen	2,27 km²
davon Wälder	1,69 km ²
- Sonstige	0,97 km²

Bevölkerung	36750
- Frauen	19882
- Männer	16868

Altersstruktur der Bevölkerung

- vorproduktives Alter	6785
- produktives Alter	24157
- Rentenalter	5808

Bevölkerungsdichte **1281 Personen pro km²**



Bevölkerungsbewegung

- Trauungen	262
- Geburten	229
- Sterbefälle	287
- Geburtenüberschuß	-58 (-0,16%)
- Migrationssaldo	-186

Beschäftigung

Zahl der Beschäftigten (Stand zum 31.12.2003)

11847

darin:

- Industrie	3268
- Bauwesen	565
- Transport, Lagerung, Kommunikation	489
- Handel, Reparaturdienste	1625

Registrierte Arbeitslose

2224

- Frauen	1186
- Männer	1038

Arbeitslosenrate

15,5%

Arbeitslose nach Ausbildung:

- Hochschulbildung	151
- Berufsmittelschulbildung, Aufbauschulen	175
- allgemeine Mittelschulbildung	515
- Berufsausbildung	693
- Grundschule (auch nicht abgeschlossen)	690

Nach Alter:

18 - 24 Jahre	583
25 - 34 Jahre	603
35 - 44 Jahre	436
45 - 54 Jahre	530
55 - 64 Jahre	72

Wohnungen

Zahl der Wohnungen **12733**

- städtische Wohnungen 2113
- Wohnungsbaugenossenschaften 4856
- private Wohnungen 5764

Zahl der Gebäude **3837**

- städtische Gebäude 255
- Wohnungsbaugenossenschaften 170
- private Gebäude 3412

Personen pro Wohnung **2,9**

neulich erbaute Wohnungen **89**

Wohnungsstruktur nach Ausstattung:

- Wasserleitung 98%
- Kanalisation 80%
- Strom 100%
- Fernwärme
 - Heißes Wasser 34%
 - Zentralheizung 54%
- Gas 94%

Kommunalwirtschaft

- Wasserleitungen 267,7 km
 - davon Verteilungsnetz 124,8 km
- Kanalisation 137,3 km
 - davon Verteilungsnetz 103,4 km
- Gasleitungen 269,7 km
 - davon Verteilungsnetz 150,9 km
- Wärmeleitungen
 - (Die Länge des thermischer Netzs ist Jetzt anders gezählt) 56,0km
 - davon Verteilungsnetz 1,8 km

Transport und Verkehr

Straßennetz **153,5 km**

- Staatsstraßen 5,7 km
- Woiwodschaftsstraßen 2,5 km
- Bezirksstraßen 45,2 km
- Gemeindestraßen 100,1 km

Tankstellen **9**

Öffentliche städtische Verkehrsmittel

- innerstädtische Autobuslinien 7
- Überlandbuslinien 3
- Routenlänge 93,7 km
- Autobusse 18

Verkehrsverbindungen

- Bahn (PKP) 4 Routen (15 Kurse täglich)

- Autobusse (PKS) 17 Routen (258 Kurse täglich)
- Autobusse (DAS) 4 Routen (36 Kurse täglich)

Internationaler Verkehr

- Bahn (PKP) 1 Route (3 Kurse täglich)
- Autobusse (PKS) 3 Routen (17 Kurse täglich)

Kommunikation

- Postämter 3
- Telekomfilialen 1
- Telefonteilnehmer
 - TP S.A. *Handelgeheimnis*
 - Telefonia Lokalna S.A. DIALOG 2425
- Fernseh- und Rundfunkabonnenten 10474

Gesundheitswesen

- Spitäler 2 (690 Betten)
- Betreuungs- und Heilanstalten 1 (195 Plätze)
- Kinderkrippen 2 (60 Plätze)
- Apotheken 13

Sozialhilfe

- Sozialhilfeheime 3 (216 Plätze)
- Sozialhilfeempfänger (Sachhilfe) 1317
- Sozialhilfeempfänger (nicht sachliche Hilfe) 45

Schulwesen

	Anstalten	Schüler
- Kindergärten		
- öffentlich	11	966
- privat	2	156
- Grundschulen		
- öffentliche	7	2245
- privat	2	129
- Gymnasien		
- öffentlich	4	1313
- privat	2	202
-allgemeinbildende Lyzeen		
- öffentlich	2	1554
- privat	2	158
-Schulzentren		
- öffentlich	5	3477
- privat	1	469
- Hochschulen	1	6022
- Berufshochschulen	1	227
- Kunstschulen	1	288

Kunst und Kultur

- Theater	1 (640 Sitze)
- Kinos	1 (234 Sitze)
- Museen	2
- Kulturhäuser	2
- Denkmäler	95
darunter Kirchen	8
Friedhöfe	4
Schlösser	1
Paläste	1

Bibliotheken

- Städtische Bibliotek (Biblioteka Miejska) mit 124296 Volumina, 1492 Sonderbestände, 855 Volumina für Blinde
 - Allgemeiner Lesesaal
 - Erwachsenenausleihe
 - Kinderabteilung
 - 4 Filialen
- Staatsarchiv in Kattowitz, Abteilung Teschen (62950 Archiveinheiten, davon 349 Pergamenturkunden)
- Teschener Bücherei (Książnica Cieszyńska) mit 130000 Volumina, davon 16500 Altdrucke
- Pädagogische Bibliothek mit 19477 Volumina
- Universitätsbibliothek (Biblioteka Uniwersytecka) mit 99565 Volumina
- 3 kirchliche Bibliotheken

Sport, Tourismus, Erholung

- Sportvereine	16
- Hallenbäder	2
- Freibäder	1
- Leichtathletikstadion mit Laufbahn	2
- Stadien und Fußballplätze	3
- Schulfußballplätze	3
- Strandballplätze	3
- Fußballplätze an Siedlungen	6
- Tennisplätze	2
- Sporthallen	3
- Schulsportstätten	13
- Eislaufplätze	1
- Schilifte	1
- Kajakhafen	1
- Unterkünfte	
- Hotels	3 (433 Plätze)
- andere Unterkünfte	8 (227 Plätze)
- Jugendherberge	1 (65 Plätze)
- Campingplatz mit Zeltplatz	1 (17 Plätze)

Gastronomie

- Restaurants	18
- Kaffeehäuser	14
- Bars, Bierstuben	71

Konfessionelle Verhältnisse

- Römisch-Katholische Kirche	9 Kirchen
- Evangelisch-Augsburgische Kirche	3 Kirchen
- Pfingstbewegung	1 Kirche
- Freie Christen	1 Kirche
- Adventisten	1 Kirche
- Zeugen Jehovas	

Orden

- Graue Schwestern
- Schwestern des hl. Karl Borromäus
- Barmherzige Brüder
- Franziskaner

Friedhöfe

4 kommunale Friedhöfe
1 katholischer Friedhof
3 evangelische Friedhöfe
2 jüdische Friedhöfe

Wirtschaftsunternehmen nach dem Registersystem REGON

5024

davon:

- Produktion	403
- Bauwesen	469
- Transport, Lagerung, Kommunikation	300
- Handel, Reparaturen	1789

Unternehmungen nach den Eigentumsverhältnissen

- öffentlicher Sektor	213
davon Staatseigentum	27
- privater Sektor	4811
davon ausländisches Eigentum	125

Banken

- Bank Spółdzielczy
- ING Bank Śląski S.A.
- Górnośląski Bank Gospodarczy S.A.
- Bank Zachodni WBK S.A.
- Bank Przemysłowo Handlowy PBK S.A.
- PKO BP S.A.
- Kredyt Bank S.A.
- Bank Millennium S.A.
- Bank Pekao S.A.

Verwaltung und Behörden

- Bezirkshauptmannschaft (Starostwo Powiatowe)
- Stadtamt (Urząd Miejski)
- Finanzamt (Urząd Skarbowy)
- Zollamt (Urząd Celny)
- Bezirkspolizeidirektion (Komenda Powiatowa Policji)
- Stadtwacht (Straż Miejska)
- Feuerwehr (Straż Pożarna)
- Bezirksgericht (Sąd Rejonowy)
- Bezirksarbeitsamt (Powiatowy Urząd Pracy)

Grenzübergänge

3

Grenzübertritte

- | | |
|----------------|----------|
| - Fahrzeuge | 3587695 |
| davon Lastzüge | 519782 |
| - Personen | 21301656 |

Stadthaushalt

Einkünfte **65278586**

Ausgaben **63625392**

- darin Investitionen 11785326

Hauptinvestierungsarten:

- | | |
|---------------------------------------|---------|
| - Transport | 1691316 |
| - Wohnungen | 1652572 |
| - Unterstützung der Unternehmungslust | 1062677 |
| - Verwaltung | 68507 |
| - Sicherheit | 14978 |
| - Sozialhilfe | 98986 |
| - Schulwesen | 752579 |
| - Kommunalwirtschaft | 3587497 |
| - Kunst und Kultur | 522579 |
| - Körperkultur und Sport | 2333635 |

Das Stadtamt in Teschen:
Urząd Miejski w Cieszynie
43-400 Cieszyn, Rynek 1
Tel.+48 (33) 852 07 01;
Fax (33) 852 12 43

NOTATKI

